THEODOR MOMMSEN
CHARLOTTENBURG
bei Berlin
MARCHSTRASSE. 6.

3/11 82

Geehrter Herr.

Sie haben ganz Recht. Sie überzeugen mich nicht. Gewiss ist es richtig, dass die festgestellte Orthographie zum Theil dem Autor verbessert; gewiss auch zweckmässig, wie ich schon schrieb, bei allen Stellen, wo die Orthographie auf den Sinn einwirken kann, ausdrücklich dies zu meinen. Aber braucht darum jedes ae = e angegeben zu werden? Unsere guten Philologen verachten dergleichen und begnügen sich in die Vorrede zu setzen: orthographiam illam non indicavimus. Bei einem in sich selbst so incorrecten Autor wie Es ist würde auch ich so weit nicht gehen; aber verständige Auswahl erscheint mir allerdings viel schwerer, ob – auch viel zweckmässiger als wenn so einfach der ganze Variantenkorb ausgeschüttet wird.

Jedoch davon überzeuge ich mich, dass Sie bei Ihrer Meinung bleiben; und da Sie wären, nicht